

U5 - *Inchiesta San Gradale*, XIV pm. (tosc.)

Ed. cit.: *La Inchiesta del San Gradale. Volgare Toscano della Queste del Saint Graal*, a cura di Marco Infurna, Firenze, Olschki, 1993.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
94.14	voi mi comanderete	voi comanderete	*
95.13-14	monastero	monestero	*
96.16	di' questo	di questo	
97.5	potese	potesse	*
103.22	la sicurtà ch'io	la sicurtà che io	*
107.11	diello	dierlo	*
107.11	ne lo menò	ne 'l menò	*
108.18	donde <venia> loro	donde loro venia	*
109.10	vi entro	iv' entro	*
110.12	av<e>a	ava	
111.8	mistieri sia	mistieri fia	*
111.13	levarono	levaro	*
112.5	no non	non	*
113.15	quando elli	quando elliro	
114.9	et anche	et ancho	*
114.12	av<i>eno	avéno	
116.10	di tutti peccati	di tutte lordure et di tutti peccati	*
117.23	et d'è	etd è	
117.25	et di quello	et che di quello	*
118.18	potevate	potavate	
120.5	ella si è ora	ella fie ora	*
121.10	gran de	grande	
127.17	et sì lli	et sie lli	*
128.18	e 'frati	e 'frati	
132.7	et de vide	etd e' vide	
134.8	gli à <ata>to	gli atò	
135.7	tutto <quanto>	tutto quello che	*
136.16	che seppe	ch'elli seppe	*
138.11	et d'arà	etd arà	
141.4	Valac	Vallac	*
141.17	si vi sterà	sì sterà	*
143.21	di mandò	dimandò	
145.2	di scoperse	discoperse	
147.2	mandoe 'l suo	mandò el suo	*
150.14	guardate	guardiate	*
152.2	quie due	qui due	*
154.11	credete	vi credete	*
159.1	si mettono	si metteno	*
159.18	in i niferno	i niferno	
166.22	ebeno mangiato	ebbeno mangiato	*
168.12	uccise	ucise	*
171.2	riconoveli	riconovelli	*
171.8-9	Pulcelle	pulçelle	*
171.20	Garesse l'altro	Garesse uccise l'altro	*
172.1	Quelli	Chelli	
172.4	drieta	drieto	*
172.10	di cavallo	da cavallo	*

176.4	si dipartirono	si partirono	*
176.22	di male	male	*
180.12	quanto sòffero	quanto io sòffero	*
181.10	potessi	potesse	*
181.16	quando elli	quando ch'elli	*
184.11	cosa ch'elli	cosa che lli	*
184.16	si levoe	si levoe	*
184.21	vide elli	vide egli	*
184.22	cosa elli	cosa egli	*
186.6	m'à si tolto	m'ae si tolto	*
190.14	nemico	nimico	*
191.1	quando vede	quando elli vede	*
191.11-12	et molto male	et male	*
193.5	podere secondo	podere in audiença di me et io v'aterò et consiglierò a tutto mio podere secondo	*
194.12	Sire Idio	Siri Idio	*
195.2	Nostro Siri	Nostro Sire	*
196.20	<intendere>	dire	*
197.7	prugato	pruggato	*
201.13	sono ancho	sono anche	*
201.16	alla mia vita	alla vita	*
201.20	seroe così	saroe così	*
203.8	apartiene	apertiene	*

Note: correzione proposta da Scolari, *Rec. Infurna*.

<Ultima modifica 13.02.2017>